

Instrucciones de uso

miniRITE miniRITE T

Oticon Opn™
Oticon Opn S™
Oticon Opn Play™
Oticon Siya
Oticon Ruby



Made for
iPhone | iPad | iPod

oticon
life-changing technology

Resumen de los modelos

Este manual es válido para las familias Oticon Opn™, Oticon Opn S™, Oticon Opn Play™, Oticon Siya y Oticon Ruby, en los siguientes modelos de audífonos:

- ☐ miniRITE
- ☐ miniRITE T

Oticon Opn FW 6

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| ☐ Oticon Opn 1 | GTIN: (01) 05707131340795 |
| ☐ Oticon Opn 2 | GTIN: (01) 05707131340818 |
| ☐ Oticon Opn 3 | GTIN: (01) 05707131340801 |

Oticon Opn S FW 8

- | | |
|---|---------------------------|
| ☐ Oticon Opn S 1 | GTIN: (01) 05707131374967 |
| ☐ Oticon Opn S 2 | GTIN: (01) 05707131374974 |
| ☐ Oticon Opn S 3 | GTIN: (01) 05707131374981 |

Oticon Opn Play FW 8

- | | |
|--|---------------------------|
| ☐ Oticon Opn Play 1 | GTIN: (01) 05707131374998 |
| ☐ Oticon Opn Play 2 | GTIN: (01) 05707131375001 |

Oticon Siya FW 1

- | | |
|--|---------------------------|
| ☐ Oticon Siya 1 | GTIN: (01) 05707131340887 |
| ☐ Oticon Siya 2 | GTIN: (01) 05707131340894 |

Oticon Ruby FW 1

- | | |
|--|---------------------------|
| ☐ Oticon Ruby 1 | GTIN: (01) 05707131378491 |
| ☐ Oticon Ruby 2 | GTIN: (01) 05707131378507 |

Resumen de los modelos

- ☐ Luz LED (Oticon Opn Play) a modo de indicador visual

La luz LED se utiliza para ayudar a los cuidadores, padres y profesores a utilizar el audífono y para dar instrucciones sobre las funciones y modos relevantes (consulte la información relevante a lo largo de este manual).

Los siguientes auriculares están disponibles para los modelos anteriores:

- ☐ Auricular 60
- ☐ Auricular 80
- ☐ Auricular 100 (audífono Power)
- ☐ Auricular 100 con molde Power Flex (audífono Power)
- ☐ Auricular 105 con molde Power Flex (audífono Power)

Introducción al manual

Este manual le guiará en el uso y el mantenimiento de su nuevo audífono. Léalo con atención, incluyendo el apartado **Advertencias**, le ayudará a sacar el máximo beneficio de su nuevo audífono.

Su audioprotesista ha ajustado el audífono a sus necesidades. Si tiene alguna duda, contacte con él.

[Información general](#) | [Pasos iniciales](#) | [Manipulación](#) | [Opciones](#) | [Acúfenos](#) | [Advertencias](#) | [Más información](#) |

Para su comodidad, el manual incluye una barra de navegación para que pueda desplazarse con facilidad por las diferentes secciones.

Uso previsto

Uso previsto	El audífono está destinado a amplificar el sonido al oído.
Indicaciones de uso	Audición deficiente en pérdida auditiva de severa a profunda
Usuario previsto	Adultos y niños mayores de 36 meses.
Entorno del usuario	Interior y exterior
Contraindicaciones	Los usuarios de implantes activos deben restar atención especial cuando usan el audífono. Para obtener más información, consulte la sección Advertencias .
Ventajas clínicas	El audífono está diseñado para ofrecer una mejor comprensión del habla para ayudar a facilitar la comunicación con el objetivo de mejorar la calidad de vida.
NOTA IMPORTANTE La amplificación se ajusta de forma única y optimizada a su capacidad auditiva durante la adaptación del audífono por parte de su audioprotesista.	

Índice

Información general	
Su audífono, auricular y molde	10
miniRITE	12
miniRITE T	13
Identificar el audífono izquierdo y el derecho	14
Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar	15
Pasos iniciales	
Encender y apagar el audífono	16
Cuándo cambiar la pila	17
Cómo cambiar la pila (tamaño 312)	18
Colocarse el audífono	20

Índice

Manipulación

Cuidado de los audífonos	21
Cambiar el cono estándar	22
Cambiar el filtro ProWax miniFit	25
Limpieza de los moldes a medida	26
Cambiar el filtro ProWax	27
Modo vuelo	28

Opciones

Funciones y accesorios opcionales	29
Cambiar el volumen de miniRITE	30
Cambiar el volumen de miniRITE T	31
Cambiar de programa	32
Silenciar	34
Utilizar el audífono con iPhone y iPad	35
Accesorios inalámbricos	36
Otras opciones	38

Tinnitus

Tinnitus SoundSupport™ (opcional)	40
Instrucciones para usuarios del generador de sonidos para tinnitus	41
Sonido y ajuste de volumen	42
Limitación de uso	46
Advertencias de Tinnitus SoundSupport	49

Advertencias

Advertencias generales	50
------------------------	----

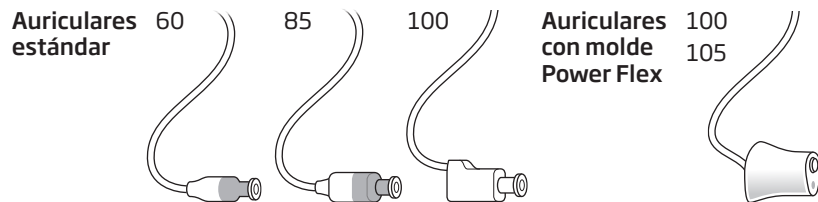
Más información

Resolución de problemas	56
Resistencia al polvo y al agua (IP68)	58
Condiciones de uso	59
Información técnica	60
Garantía	67
Configuración individual del audífono	68
Indicadores LED y sonoros	70

Su audífono, auricular y molde



El audífono utiliza uno de los siguientes auriculares:



The speaker uses one of the following earpieces:

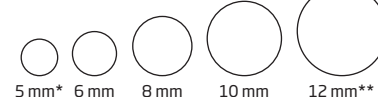
Conos estándar

- ☐ Cono abierto
 - ☐ Cono Bass, ventilación única
 - ☐ Cono Bass, ventilación doble
 - ☐ Cono Power
 - ☐ Grip Tip
- Disponible en tamaño pequeño y grande, para izquierda y derecha, con o sin ventilación.

Moldes personalizados

- ☐ Micromolde
 - ☐ LiteTip
 - ☐ Micromolde VarioTherm®
 - ☐ LiteTip VarioTherm®
- ® VarioTherm es una marca registrada de Dreve

Tamaños de cono

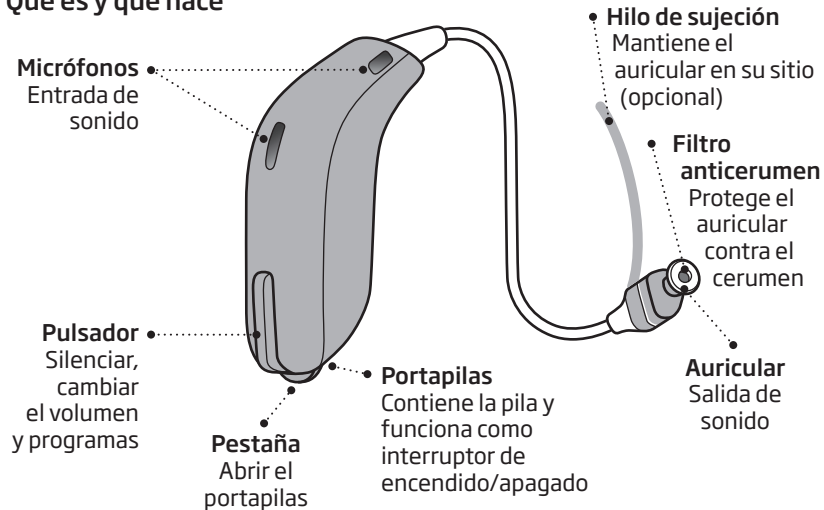


* Sólo como cono abierto para auricular 60
 ** No disponible en cono abierto

Consulte la información sobre cómo cambiar el cono en la sección: "Sustituir conos estándar".

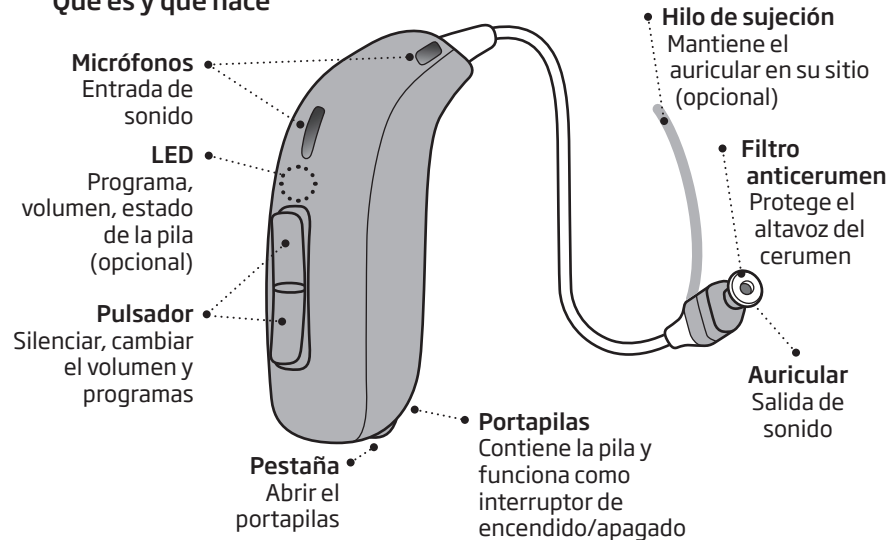
miniRITE

Qué es y qué hace



miniRITE T

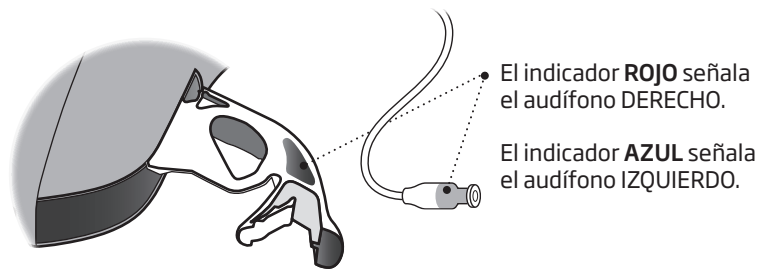
Qué es y qué hace



Identificar el audífono izquierdo y el derecho

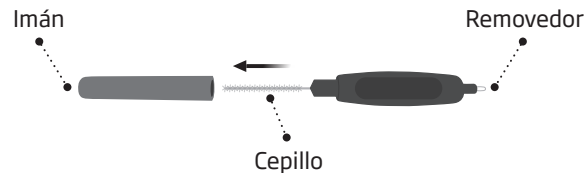
Es importante diferenciar entre el audífono izquierdo y el derecho porque la programación puede ser diferente.

Encontrará indicadores de color de izquierda/derecha en el portapilas y en los auriculares 60 y 85 como se muestra. Los auriculares 100 y algunos moldes también cuentan con indicadores (L o R).



Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar

La multiherramienta contiene un imán que hace más fácil cambiar la pila del audífono. También incluye un cepillo y un removedor para limpiar y eliminar el cerumen. Si necesita una multiherramienta nueva, póngase en contacto con su audioprotesista.



NOTA IMPORTANTE

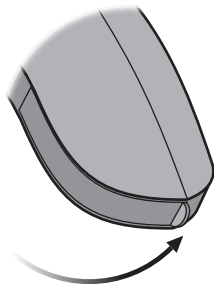
La multiherramienta lleva un imán integrado. Mantenga la multiherramienta, como mínimo, a 30 cm de distancia de tarjetas de crédito y otros objetos sensibles a los campos magnéticos.

Encender y apagar el audífono

El portapilas se usa para encender y apagar el audífono. Para ahorrar pila, apague el audífono cuando no lo esté usando. Si quiere volver a los ajustes estándar del audífono, solo tiene que abrir y cerrar el portapilas (reinicio rápido).

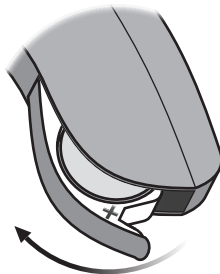
Encendido

Cierre el portapilas con la pila colocada.



Apagado

Abra el portapilas.



Cuándo cambiar la pila

Cuando llegue el momento de cambiar la pila, oirá tres pitidos repetidos a intervalos moderados hasta que se agote.

 **Tres pitidos***

= La pila se está agotando

 **Cuatro tonos descendentes**

= La pila se ha agotado

Consejo para el mantenimiento de la pila

Para asegurarse de que el audífono funcione siempre, lleve consigo pilas de repuesto o cambie la pila antes de salir de casa.

LED opcional

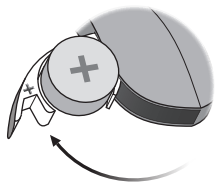
Parpadea en rojo, de forma continua y repetida, para indicar que la pila está agotándose.

Nota: Las pilas deben cambiarse más a menudo si se transmite al audífono.

* El Bluetooth® se desactivará y no será posible utilizar accesorios inalámbricos.

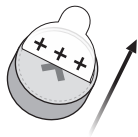
Cómo cambiar la pila (tamaño 312)

1. Extraer



Abra completamente el portapilas. Extraiga la pila.

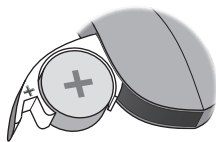
2. Destapar



Retire la etiqueta adhesiva del polo + de la pila nueva.

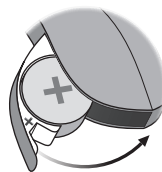
Consejo:
Espere 2 minutos para que la pila pueda tomar aire a fin de asegurarse de que funcione correctamente.

3. Insertar



Inserte la pila nueva en el portapilas. Asegúrese de que el polo + apunte hacia arriba.

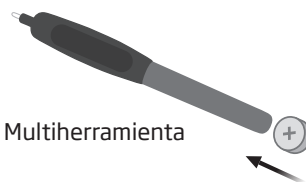
4. Cerrar



Cierre el portapilas. El audífono reproducirá una melodía a través del auricular.

Mantenga el auricular cerca del oído para oír la melodía.

Consejo



Multiherramienta

La multitool puede usarse para cambiar la pila. Utilice el extremo magnético para extraer e insertar las pilas.

Su audioprotesista le proporcionará la multitool.

Colocarse el audífono

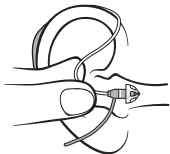
Paso 1



Colóquese el audífono detrás de la oreja.

El auricular debe utilizarse siempre unido a un molde. Use únicamente piezas diseñadas para su audífono.

Paso 2



Sujete la parte curva del cable del auricular entre sus dedos pulgar e índice. El auricular debe apuntar hacia la abertura del conducto auditivo.

Paso 3



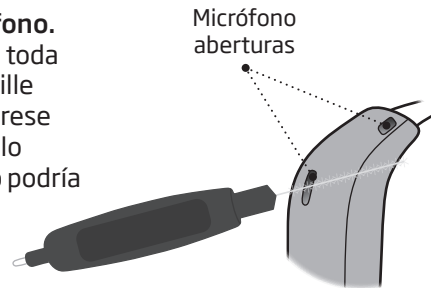
Empuje el auricular con cuidado por el conducto auditivo hasta que el cable del auricular se asiente cerca de su cabeza. Si el auricular tiene hilo de sujeción, colóquelo de modo que siga el contorno de la oreja.

Cuidado de los audífonos

Manipule los audífonos sobre una superficie blanda para evitar que se estropeen en caso de caída.

Limpie las aberturas del micrófono.

Con cuidado, limpie con el cepillo toda la suciedad de las aberturas. Cepille suavemente la superficie. Asegúrese de que el cepillo está limpio y no lo introduzca en las aberturas. Esto podría dañar el audífono.



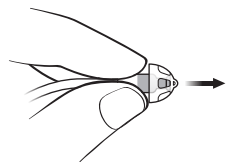
NOTA IMPORTANTE

Utilice un paño seco y suave para limpiar el audífono. No lave ni sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos bajo ningún concepto.

Cambiar el cono estándar

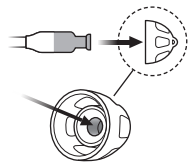
El cono estándar (cono o Grip Tip) no debe limpiarse. Cuando el auricular esté lleno de cerumen, sustitúyalo por otro nuevo. Cambie el Grip Tip al menos una vez al mes.

Paso 1



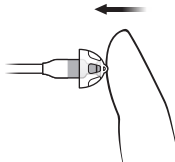
Sujete el auricular y tire del cono para extraerlo.

Paso 2



Introduzca el auricular en el centro del cono para que el ajuste sea seguro.

Paso 3



Presiónelo firmemente para asegurarse de que queda bien encajado.

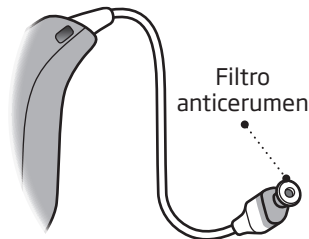
NOTA IMPORTANTE

Si el cono no está en el auricular al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el conducto auditivo. Consulte a su audioprotesista para más instrucciones.

Filtro ProWax miniFit

El auricular tiene un filtro anticerumen blanco en el extremo donde se conecta el cono. Este filtro impide que el cerumen y la suciedad dañen el auricular. Sustituya el filtro si se obstruye o cuando el sonido del audífono no sea normal; Alternativamente, póngase en contacto con su audioprotesista.

Retire el cono del auricular antes de cambiar el filtro anticerumen.

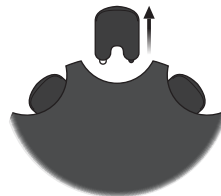


NOTA IMPORTANTE

Utilice siempre filtros anticerumen del mismo tipo que el original. Si tiene cualquier duda sobre cómo usar o sustituir el filtro anticerumen, consulte con su audioprotesista.

Cambiar el filtro ProWax miniFit

1. Herramienta



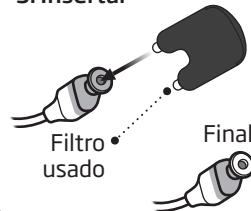
Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para extraer y otra con el filtro anticerumen nuevo.

2. Extraer



Introduzca la punta vacía en el filtro anticerumen del auricular y extráigalo.

3. Insertar



Inserte el filtro nuevo utilizando la otra punta, retire la herramienta y tírela.

Nota:

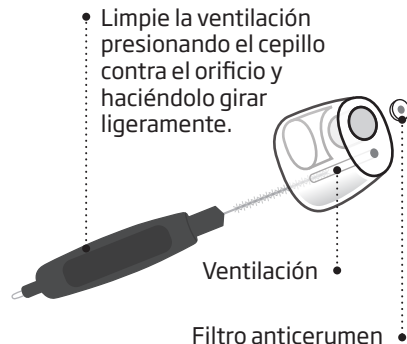
Si utiliza un molde o LiteTip, su audioprotesista debe cambiar el filtro anticerumen en el auricular.

Limpieza de los moldes a medida

El molde debe limpiarse con regularidad.

El molde tiene un filtro anticerumen blanco*. Este filtro impide que el cerumen y la suciedad dañen el auricular.

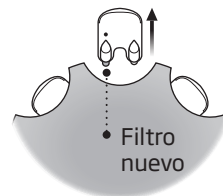
Sustituya el filtro si se obstruye, o cuando el sonido del audífono no sea normal. Alternativamente, póngase en contacto con su audioprotesista.



* El micromolde y el LiteTip VarioTherm no tienen filtro anticerumen

Cambiar el filtro ProWax

1. Herramienta



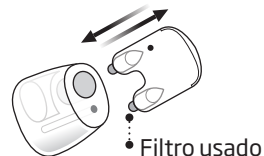
Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para quitar el filtro y otra con el filtro nuevo.

2. Extraer



Empuje la punta vacía contra el filtro anticerumen del auricular y tire hacia fuera.

3. Insertar

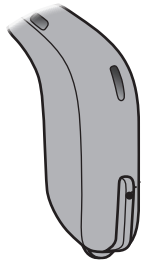


Inserte el filtro nuevo utilizando la otra punta, retire la herramienta y tírela.

Modo vuelo

Cuando el modo avión está activado, el Bluetooth® se desactiva. El audífono seguirá funcionando. Al presionar el pulsador (parte inferior) en un audífono, se activará el modo avión en ambos audífonos.

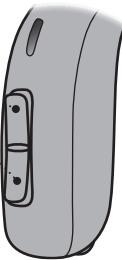
miniRITE



• **Para activar y desactivar el modo avión** Presione el pulsador durante 7 segundos como mínimo. Una melodía confirmará su acción.

Al abrir y cerrar el portapilas, también se desactivará el modo avión.

miniRITE T



Pulse cualquier extremo del botón

Funciones y accesorios opcionales

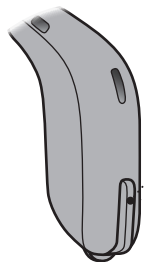
Las funciones y accesorios que se describen en las siguientes páginas son opcionales. Póngase en contacto con su audioprotesista para saber más sobre funciones y accesorios.

Si se enfrenta a situaciones de escucha difíciles, le será útil un programa especial. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista.

Apunte las situaciones de escucha en las que puede necesitar ayuda.

Cambiar el volumen de miniRITE

El pulsador permite regular el volumen.
Cada vez que lo suba o lo baje, oirá un pitido.



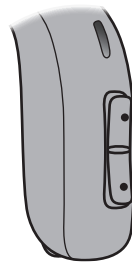
- Pulse brevemente en el audífono DERECHO para subir el volumen.

- Pulse brevemente en el audífono IZQUIERDO para bajar el volumen.



Cambiar el volumen de miniRITE T

El pulsador permite regular el volumen.
Cada vez que lo suba o lo baje, oirá un clic.



- Pulse el botón para subir el volumen

- Pulse el botón para bajar el volumen



Cambiar de programa

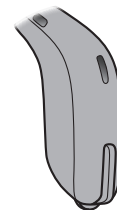
Su audífono puede tener hasta cuatro programas diferentes. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista. Oirá entre uno y cuatro tonos cuando cambia el programa, dependiendo del programa.

Consulte la sección Indicadores LED y sonoros.

miniRITE

Pulse el botón para cambiar de programa

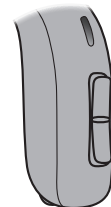
Si tiene dos audífonos, el DERECHO sirve para avanzar de programa (p. ej., del programa 1 al 2) y el IZQUIERDO, para retroceder (p. ej., del 4 al 3).



miniRITE T

Pulse arriba o abajo entre programas

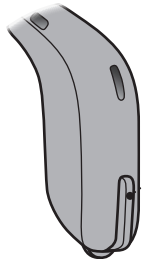
Tenga en cuenta que puede cambiar de programa de forma continua subiendo y bajando en el orden de los programas. Por ejemplo, si quiere pasar del programa 1 al 4, puede pulsar el botón hacia abajo una vez en lugar de hacerlo tres veces hacia arriba.



Silenciar

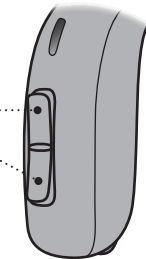
Utilice el modo silencio si necesita silenciar el audífono. Esta función solo silencia los micrófonos del audífono.

miniRITE



- Mantenga pulsado (4 segundos) el botón para silenciar el audífono. Para volver a activar el sonido, pulse brevemente el botón.

miniRITE T



Pulse cualquier extremo del botón

NOTA IMPORTANTE

No utilice el modo silenciar como si fuese un interruptor para apagar el audífono porque, aunque esté silenciado, sigue gastando batería.

Utilizar el audífono con iPhone y iPad

Su audífono es Made for iPhone® y permite la comunicación directa y el control con iPhone, iPad® o iPod touch®. Si necesita ayuda para usar estos productos con su audífono, contacte con su audioprotesista.

Made for
iPhone | iPad | iPod

Para ver cómo emparejar su audífono con su iPhone, visite www.oticon.es/pairing

Para obtener información sobre la compatibilidad, visite www.oticon.es/compatibility

El uso del distintivo Made for Apple indica que el accesorio se ha diseñado para conectarse específicamente con los productos de Apple indicados en el distintivo y que el fabricante ha certificado que cumple los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento de las normas de seguridad u otros reglamentos.

Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone o iPad puede afectar a su rendimiento inalámbrico.

Accesorios inalámbricos

Hay una gama de accesorios disponibles para mejorar su audífono inalámbrico. Estos accesorios le permitirán oír y comunicarse mejor en diferentes situaciones cotidianas.

ConnectClip

Cuando los audífonos están emparejados con el teléfono móvil, puede utilizarlos como si fuesen auriculares manos libres o micrófonos remotos.

Adaptador de televisión 3.0

Transmisor inalámbrico de sonido desde el televisor y otros dispositivos electrónicos de audio. El adaptador de televisión transmite el sonido directamente a los audífonos.

Mando a distancia 3.0

Permite cambiar de programa, ajustar el volumen o silenciar el audífono.

Aplicación Oticon ON

Permite controlar el audífono de manera intuitiva y discreta. Para dispositivos iPhone, iPad, iPod touch y Android™.

Para más información visite www.oticon.es o contacte con su audioprotesista.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. Y en otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

Otras opciones



Bobina de inducción: opcional para miniRITE T

La bobina le permite oír mejor si utiliza un teléfono con bucle integrado o si se encuentra en un edificio que tenga un sistema de bucle magnético, como un teatro, una iglesia o una sala de conferencias. Podrá ver este símbolo o uno similar en los lugares que cuentan con un sistema de bucle magnético.



AutoPhone: opcional para Oticon Opn y Oticon Siya

Activa automáticamente un programa de teléfono en el audífono si coloca un imán para tal fin en el teléfono.

CROS - opcional para Oticon Opn S 1, Opn S 2, Oticon Opn Play 1, Oticon Ruby 1 y Ruby 2

Solución para las personas con pérdida auditiva en un oído. Oticon CROS en el oído más afectado transmite el sonido al audífono en el oído más sano.

Para más información, póngase en contacto con su audioprotesista.

Tinnitus SoundSupport™ (opcional)

Uso previsto de Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport es una herramienta diseñada para generar sonidos que ofrecen un alivio temporal a los pacientes que sufren acúfenos, como parte de un programa para su tratamiento.

Está destinado a usuarios adultos (personas mayores de 18 años).

Tinnitus SoundSupport se orienta a profesionales de la audición autorizados (audiólogos, especialistas en audífonos u otorrinolaringólogos) familiarizados con la evaluación y el tratamiento del acúfeno y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un audioprotesista que participe en un programa de tratamiento del acúfeno.

Instrucciones para usuarios del generador de sonidos para tinnitus

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport, que su audioprotesista puede haber activado en sus audífonos.

Tinnitus SoundSupport es un dispositivo de tratamiento del acúfeno, diseñado para generar un sonido de suficiente intensidad y ancho de banda que ayude a tratar el acúfeno.

Su audioprotesista le ofrecerá también el seguimiento necesario. Es importante seguir sus consejos e indicaciones.

Úsese solo con prescripción

Las buenas prácticas sanitarias requieren que un otorrinolaringólogo confirme, mediante evaluación médica, el acúfeno del paciente antes de utilizar un generador de sonidos. El objetivo de la evaluación es asegurarse de identificar y tratar cualquier enfermedad médicamente tratable que pueda causar el acúfeno antes de usar el generador de sonidos.

Sonido y ajuste de volumen

El audioprotesista programará Tinnitus SoundSupport de acuerdo con su pérdida auditiva y sus preferencias de alivio del acúfeno. Existen una serie de opciones de sonido diferentes. En colaboración con el audioprotesista, puede seleccionar qué sonidos prefiere.

Programas de Tinnitus SoundSupport

En colaboración con el audioprotesista, decida en qué programas quiere activar Tinnitus SoundSupport.

El generador de sonidos puede activarse hasta en cuatro programas diferentes.

Silenciar

Si está utilizando un programa con Tinnitus SoundSupport activado, la función Silenciar silenciará solo el sonido ambiental y no el sonido de Tinnitus SoundSupport.

Consulte el apartado: «Silenciar».

Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport

Cuando selecciona un programa del audífono para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, su audioprotesista puede ajustar únicamente el botón pulsador de su audífono para que funcione como control de volumen para el sonido de alivio del acúfeno.

Su audioprotesista configurará el control de volumen del generador de sonidos de una de las siguientes maneras:

- A) Cambio de volumen en cada oído por separado
- B) Cambio de volumen en ambos oídos simultáneamente

miniRITE

A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado

Para **subir** el volumen (solo de un audífono), presione brevemente el pulsador varias veces hasta alcanzar el volumen deseado. El sonido siempre sube con las primeras pulsaciones hasta que se oyen dos pitidos. A partir de ahí, el sonido baja.

Para **bajar** el volumen (solo de un audífono), siga presionando el pulsador varias veces hasta alcanzar el volumen deseado.

B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente

Puede usar un audífono para subir el volumen y el otro para bajarlo.

Para **subir** el volumen, presione brevemente varias veces el pulsador del audífono DERECHO.

Para **bajar** el volumen, presione brevemente varias veces el pulsador del audífono IZQUIERDO.

miniRITE T

A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado

Para **subir** el volumen (solo de un audífono), presione brevemente la parte superior del pulsador varias veces hasta alcanzar el volumen deseado.

Para **bajar** el volumen (solo de un audífono), presione brevemente la parte inferior del pulsador varias veces hasta alcanzar el volumen deseado.

B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente

Puede usar un solo audífono para subir o bajar el sonido en ambos oídos. Al cambiar el volumen en uno de los audífonos, el volumen del otro cambiará de la misma manera.

Para **subir** el volumen, presione brevemente varias veces la parte superior del pulsador.

Para **bajar** el volumen, presione brevemente varias veces la parte inferior del pulsador.

Limitación de uso

Uso diario

El volumen de Tinnitus SoundSupport puede establecerse en un nivel que podría causar daños auditivos permanentes si se utiliza de forma prolongada. Su audioprotesista le indicará durante cuánto tiempo como máximo al día debe utilizar Tinnitus SoundSupport. No debe usarse en un nivel que resulte incómodo.

Consulte la tabla «Tinnitus SoundSupport: limitación de uso» en la sección «Configuración individual del audífono», al final de este manual, para saber cuántas horas al día se puede usar de forma segura el sonido de alivio en sus audífonos.

Información importante para audioprotesistas sobre Tinnitus SoundSupport

Descripción del dispositivo

Tinnitus SoundSupport es una función modular que el audioprotesista puede activar en los audífonos.

Tiempo máximo de uso

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce cuando el nivel supera los 80 dB(A) SPL. El software de adaptación mostrará automáticamente una advertencia cuando el audífono supere los 80 dB(A) SPL. Observe el indicador de tiempo máximo de uso, junto al gráfico de adaptación para el acúfeno, en el software de adaptación.

El control de volumen está desactivado

De forma predeterminada, el control de volumen del generador de sonidos está desactivado en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta al activar el control de volumen.

Si se activa el control de volumen

Se mostrará una advertencia si activa el control de volumen de tinnitus en la pantalla «Botones e indicadores». Esto se produce si el sonido de alivio puede estucharse a niveles que puedan causar daños auditivos. La tabla «Tiempo de uso máximo» del programa de adaptación muestra el número de horas que el paciente puede usar de forma segura Tinnitus SoundSupport.

- El tiempo de uso máximo para cada programa para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport.
- Escriba esos valores en la tabla: «Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso», que encontrará en la parte trasera de este manual.
- Dé las instrucciones adecuadas al paciente.

Advertencias de Tinnitus SoundSupport

Si su audioprotesista ha activado el generador de sonidos Tinnitus SoundSupport, preste atención a las siguientes advertencias.

Hay algunos riesgos posibles asociados con el uso de sonidos generados por un dispositivo de tratamiento del acúfeno. Entre ellos se encuentran un posible empeoramiento del mismo y un posible cambio en el umbral de la audición.

Si aprecia cambios en la audición o en el acúfeno, mareos, náuseas, dolor de cabeza, palpitaciones o irritación cutánea en el punto de contacto del dispositivo, deje de utilizarlo de inmediato y consulte con un médico, audioprotesista u otro profesional de la audición.

Al igual que cualquier dispositivo, el uso indebido de la función de generador de sonidos podría provocar algunos efectos perjudiciales. Evite el uso no autorizado y mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

Tiempo máximo de uso

Respete siempre las indicaciones respecto al tiempo máximo de uso por día de Tinnitus SoundSupport que le dé el audioprotesista. El uso prolongado puede provocar un empeoramiento del acúfeno o de la pérdida auditiva.

Advertencias generales

Por seguridad y para garantizar un uso correcto, familiarícese con las siguientes advertencias generales antes de usar su audífono.

Consulte con su audioprotesista si experimenta funcionamientos no previstos o incidentes graves con su audífono durante el uso o a causa de su uso. Su audioprotesista le ayudará a gestionar los problemas y, cuando corresponda, a informar al fabricante y/o las autoridades nacionales.

Tenga en cuenta que un audífono no devuelve la audición normal y tampoco impide ni mejora una pérdida auditiva derivada de condiciones orgánicas. El audífono es solo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y aprendizaje de lectura de labios. Además,

tenga en cuenta que, en la mayor parte de los casos, el uso infrecuente de un audífono no permite a un usuario obtener todas las ventajas.

Uso de audífonos

Los audífonos deben utilizarse exclusivamente siguiendo las indicaciones de su audioprotesista y con los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

No permita que otras personas utilicen su audífono; podrían sufrir lesiones permanentes en el oído.

Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas y otras piezas pequeñas

Los audífonos, sus componentes y las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o lesionarse con ellos de cualquier otra manera.

Se han dado casos en los que las pilas se han confundido con pastillas. Si toma pastillas, compruébelas antes de tomárselas.

En caso de ingestión del audífono o de la pila, acuda inmediatamente a un médico.

Uso de la pila

Utilice siempre las pilas recomendadas por su audioprotesista. Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.

Nunca intente recargar las pilas, ni las queme. Existe el riesgo de que las pilas exploten.

Mal funcionamiento

Tenga en cuenta que su audífono podría dejar de funcionar sin aviso previo. Téngalo en cuenta si debe prestar atención a sonidos de advertencia (por ejemplo, si está conduciendo). Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, si se les agota la pila o si el tubo se bloquea por un exceso de cerumen o humedad.

Advertencias generales

Implantes activos

Se ha probado exhaustivamente el audífono y se ha confirmado su idoneidad para el uso humano conforme a las normas internacionales de exposición humana (tasa de absorción específica [SAR, por sus siglas en inglés]), energía electromagnética inducida y voltajes hacia el cuerpo humano.

Los valores de exposición están muy por debajo de los límites de seguridad aceptados internacionalmente para SAR, energía electromagnética inducida y voltajes hacia el cuerpo humano definidos en las normas para la salud humana y la coexistencia con implantes médicos activos, como marcapasos y desfibriladores cardíacos.

Si usted tiene un implante cerebral activo, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo implantable y consulte con él si existe algún riesgo de interferencias.

Mantenga el imán de AutoPhone y la multiherramienta (que tiene un imán integrado) a 30 cm, como mínimo, del implante. Por ejemplo, no los lleve en un bolsillo cerca del pecho.

Como norma general, siga las pautas recomendadas por los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos en usos con imanes.

Implantes cocleares

Si está usando un implante coclear (IC) en un oído y un audífono en el otro oído, asegúrese de mantenerlo a al menos 1 cm de distancia de su audífono. El campo magnético de los procesadores de sonido CI, bobinas e imanes pueden dañar permanentemente la unidad de altavoz de su audífono. Nunca ponga los dispositivos demasiado cerca en una mesa, por ejemplo, cuando los limpie o cambie las pilas. No lleve el CI y el audífono juntos en la misma caja.

Radiografía/TAC/RM/TEP, electroterapia y cirugía

No lleve el audífono cuando vaya a hacerse una radiografía o un TAC/RM/TEP, o a someterse a electroterapia, una intervención quirúrgica, etc. El audífono puede dañarse si se expone a campos electromagnéticos intensos.

Calor y productos químicos

Su audífono no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehículo aparcado al sol.

No seque el audífono en un microondas, ni en ningún tipo de horno.

Los productos químicos que contienen los cosméticos, lacas, perfumes, lociones para después del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden dañar el audífono. Quítese siempre el audífono antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

Advertencias generales

Audífonos Power

Se debe tener especial cuidado durante la selección, la adaptación y el uso de audífonos cuya salida supere una presión sonora máxima de 132 dB SPL (IEC 60138-4 / IEC 711), ya que existe riesgo de dañar la audición residual del usuario.

Para saber si su audífono es Power, consulte el resumen de los modelos al principio de este manual.

Posibles efectos secundarios

El uso de audífonos y auriculares puede acelerar la acumulación de cerumen.

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos de los audífonos pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

Consulte con un médico si sufre alguno de esos problemas.

Uso en aviones

Su audífono tiene Bluetooth. A bordo de una avión, el audífono debe ponerse en modo vuelo para desactivar el Bluetooth, a menos que el personal de vuelo permita el Bluetooth.

Conexión con equipos externos

La seguridad de uso de los audífonos, cuando se conectan a equipos externos (con un cable de entrada auxiliar y/o un cable USB y/o directamente) viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando está conectado a equipos enchufados a la red eléctrica, dichos equipos tienen que cumplir las normas de seguridad IEC-62368-1 u otras equivalentes.

Accesorios incompatibles no suministrados

Utilice solo accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante de este dispositivo. Los accesorios incompatibles pueden resultar en una menor compatibilidad electromagnética (EMC) del dispositivo.

No se permite la modificación de los audífonos

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante anularán la garantía del equipo.

Interferencias

Su audífono ha superado pruebas exhaustivas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas.

Puede producirse una interferencia electromagnética en la cercanía del equipo con el símbolo a la derecha. Los equipos de comunicaciones portátiles y con RF móvil (radiofrecuencia) pueden afectar al rendimiento de su audífono. Si su audífono se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente para reducir la interferencia.

Resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
Ausencia de sonido	Pila agotada	Cambiar la pila
	Auriculares atascados (cono, Grip Tip o molde)	Limpiar el molde
		Cambiar el filtro anticerumen, el cono o el Grip Tip
	Micrófono del audífono silenciado	Activar el sonido del micrófono del audífono
Sonido intermitente o reducido	Salida de sonido obstruida	Limpiar el molde o cambiar el filtro anticerumen, el cono o el Grip Tip
	Humedad	Limpiar el audífono con cuidado y dejar secar
Pitido agudo	Auricular del audífono colocado incorrectamente	Volver a insertar el auricular
	Acumulación de cerumen en el conducto auditivo	Acudir al médico para que examine su conducto auditivo
Pitidos	Si el audífono reproduce 8 pitidos 4 veces consecutivas, necesita una revisión del micrófono	Ponerse en contacto con su audioprotesista
Problema de emparejamiento con dispositivo Apple	Fallo de la conexión Bluetooth	1) Anular el emparejamiento del audífono. 2) Apagar y luego volver a encender el Bluetooth.
	Emparejamiento de un audífono solamente	3) Abrir y cerrar el portapilas del audífono. 4) Volver a emparejar el audífono (visite www.oticon.es/pairing).

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audioprotesista.

Resistencia al polvo y al agua (IP68)

Su audífono no permite la entrada de polvo y está protegido contra el agua, por lo que está diseñado para utilizarse en todas las situaciones cotidianas. No tiene que preocuparse por el sudor ni por si se moja cuando llueve. Si su audífono entra en contacto con agua y deja de funcionar, haga lo siguiente:

- 1. Seque el agua con cuidado.
- 2. Abra el portapilas, extraiga la pila y seque con cuidado el agua que pueda haber en el portapilas.
- 3. Deje el portapilas abierto durante unos 30 minutos para que se seque.
- 4. Coloque una pila nueva.

Condiciones de uso

Condiciones ambientales de funcionamiento	Temperatura: +1 °C a +40 °C Humedad: 5 % a 93 % de humedad relativa, sin condensación
Condiciones de transporte y almacenamiento	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados durante períodos largos de transporte y almacenamiento: Temperatura: -25°C a +60°C Humedad: 5 % a 93 % de humedad relativa, sin condensación

NOTA IMPORTANTE

No utilice el audífono en la ducha ni en actividades acuáticas.
No sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos.

Información técnica

El audífono incluye dos tecnologías de radio que se describen a continuación:

El audífono contiene un radiotransceptor con tecnología de inducción magnética de corto alcance, que trabaja a una frecuencia de 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre por debajo de 15 nW (normalmente por debajo de -40 dBμA/m (-12.20 dBμA/ft) a 10 metros (33 pies) de distancia.

El audífono también contiene un radiotransceptor con Bluetooth de baja energía (BLE, por sus siglas en inglés) y una tecnología patentada de radio de corto alcance; ambos funcionan en una banda ISM de 2,4 GHz. El radiotransmi-

tor es débil y siempre está por debajo de 3 mW, lo que equivale a 4,8 dBm de potencia radiada total.

El audífono cumple las normas internacionales relativas a la compatibilidad electromagnética y a la exposición humana. Utilice su audífono solo en zonas donde se permita la transmisión inalámbrica.

Debido al reducido tamaño del audífono, todas las marcas de homologación relevantes se encuentran en este manual.

Puede encontrar más información en la hoja de datos técnicos, disponible en www.oticon.es

El fabricante declara que este audífono cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/CE.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.



Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Dinamarca
www.oticon.global

CE 0543



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.

 **Bluetooth®**



IP68

Descripción de los símbolos utilizados en este folleto	
	Advertencias El texto marcado con un símbolo de advertencia debe leerse antes de usar el dispositivo.
	Fabricante El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, como se define en las Directivas de la UE 90/385/CEE, 93/42/CEE y 98/79/CE.
	Marca CE El dispositivo cumple con la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/CEE. El número de cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.
	Residuos electrónicos (WEEE) Recicle los audífonos, accesorios y pilas siguiendo las regulaciones locales. Los usuarios del audífono pueden también devolver los residuos electrónicos a su audioprotesista para su eliminación. Equipo electrónico cubierto por la Directiva 2012/19/CE sobre residuos y equipos eléctricos (WEEE).
	Marca de cumplimiento regulatorio (RCM) El dispositivo cumple con los requisitos de seguridad eléctrica, EMC y espectro de radio para dispositivos suministrados al mercado australiano y neozelandés.
	Código IP Indica la clase de protecciones contra la entrada perjudicial de agua y partículas de conformidad con la norma EN 60529. IP6X indica una protección total contra el polvo. IPX8 indica protección contra los efectos de la inmersión continua en agua.

	Logotipo de Bluetooth Marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.; cualquier uso de la misma requiere licencia.
	Distintivo Made for Apple Indica que el dispositivo es compatible con iPhone, iPad y iPod touch.
	Bucle de inducción Este logo incorpora el símbolo universal para ayuda a la audición. La "T" significa que se ha instalado un bucle de inducción
	Transmisor de radiofrecuencia (RF) transmitter Su audífono contiene transmisor de radiofrecuencia.
GTIN	Número de elemento comercial global Un número único global de 14 dígitos usado para identificar productos médicos incluyendo el software de un dispositivo médico. El GTIN en este folleto está relacionado con el firmware del dispositivo médico. El GTIN en la etiqueta de embalaje regulatoria está relacionado con el hardware del dispositivo médico.

Descripción de los símbolos adicionales utilizados en las etiquetas	
	Mantener seco Indica un dispositivo médico que debe protegerse de la humedad.
	Símbolo de precaución Consulte las instrucciones de uso para ver las advertencias y precauciones.
	Número de catálogo Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.
	Número de serie Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico específico.
	Dispositivo médico El dispositivo es un dispositivo médico.

Garantía internacional

El audífono está cubierto por una garantía internacional limitada del fabricante durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y materiales del audífono en sí, pero no de los accesorios, como las pilas, tubos, altavoces, auriculares y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuados/incorrectos, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes

incorrectos NO están cubiertos por la garantía y podrían anularla. Esta garantía no afecta a los derechos legales que le puedan ser de aplicación conforme a la legislación nacional sobre bienes de consumo. Es posible que su audioprotesista le haya expedido una garantía más amplia que esta. Pregúntele si necesita más información.

Si necesita asistencia técnica

Lleve su audífono a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata.

Garantía

Certificado

Nombre del propietario: _____

Audioprotesista: _____

Dirección del audioprotesista: _____

Teléfono del audioprotesista: _____

Fecha de compra: _____

Período de garantía: _____ Mes: _____

Modelo izquierdo: _____ N.º de serie: _____

Modelo derecho: _____ N.º de serie: _____

Configuración individual del audífono

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

Tinnitus SoundSupport: limitación de uso			
☐	Sin limitación de uso		
	Programa	Volumen inicial (tinnitus)	Volumen máximo (tinnitus)
☐	1	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
☐	2	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
☐	3	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
☐	4	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día

Resumen de los ajustes del audífono				
Izquierdo			Derecho	
☐ Sí	☐ No	Control de volumen	☐ Sí	☐ No
☐ Sí	☐ No	Cambio de programa	☐ Sí	☐ No
☐ Sí	☐ No	Silenciar	☐ Sí	☐ No
☐ Sí	☐ No	Tinnitus SoundSupport	☐ Sí	☐ No
Indicadores de control de volumen				
☐ Activado	☐ Desactivado	Pitidos de volumen mínimo/máximo	☐ Activado	☐ Desactivado
☐ Activado	☐ Desactivado	Pitidos cuando se cambia el volumen	☐ Activado	☐ Desactivado
☐ Activado	☐ Desactivado	Pitidos al llegar al volumen inicial	☐ Activado	☐ Desactivado
Indicadores de pila				
☐ Activado	☐ Desactivado	Aviso de pila gastada	☐ Activado	☐ Desactivado

Indicadores LED y sonoros

Diferentes sonidos y luces LED indican el estado del audífono.
Los diferentes indicadores se enumeran en las siguientes páginas.
El LED es solo opcional para Oticon Opn Play miniRITE T.

Su audioprotesista puede establecer el sonido y los indicadores LED para que se adapten a sus preferencias.

Programa	☐ Sonido	☐ LED ¹⁾	Cuándo usarlo
1	1 tono		
2	2 tonos		
3	3 tonos		
4	4 tonos		

Parpadeo en verde

1) LED continuo o repetido tres veces con pequeños impulsos

Encendido	Sonido	LED	Comentarios LED
Activado	☐ Campanilla	☐	Se muestra una vez
Volumen	Sonido	LED	
Volumen de inicio	☐ 2 pitidos	☐	Se muestra una vez
Volumen mínimo/ máximo	☐ 3 pitidos	☐	
Subir/Bajar volumen	☐ 1 pitido	☐	
Silenciar		☐	Continuo o repetido tres veces.

Parpadeo en verde largo Parpadeo en verde Parpadeo en rojo

Accesorios	☐ Sonido	☐ LED	Comentarios LED
Adaptador de televisión	2 tonos diferentes		Continuo o repetido tres veces.
Micrófono remoto ConnectClip	2 tonos diferentes		
Modo vuelo	Sonido	☐ LED	
Modo vuelo activo	Campanilla corta		
Modo vuelo inactivo	Campanilla corta	 ¹⁾	

 Parpadeo en verde largo  Parpadeo en verde  Parpadeo en rojo

215237ES / 2019.11.28

Advertencias	Sonido	LED	Comentarios LED
Batería baja	☐ 3 tonos alternos	      	Parpadeo continuo
Batería apagada	4 tonos en descenso		
Es necesario realizar una comprobación del servicio del micrófono	8 pitidos repetidos 4 veces	   	Se repite cuatro veces

 Parpadeo rojo  Parpadeo en rojo largo

215237ES / 2019.11.28

1) Solo disponible cuando se selecciona la repetición tres veces



0000215237000001

oticon
life-changing **technology**

215237ES / 2019.11.28: Oticon Opn 5 & Oticon Opn Play Firmware 8,
Oticon Opn Firmware 6 o anterior, Oticon Siya Firmware 1,
Oticon Ruby Firmware 1